

Chi di spada ferisce di spada perisce

Link: <http://italianosemplicemente.com/2015/08/09/chi-di-spada-ferisce-di-spada-perisce/>

Trascrizione

Buonasera amici, chi vi parla è Gianni, il creatore di Italiano Semplicemente.

Questa sera sono in viaggio verso Roma; io abito a Roma, a sud di Roma.

Sono appena terminate le vacanze estive. purtroppo. Di conseguenza questa sera rientro a Roma, perché domani si comincia a lavorare di nuovo.

Mia moglie è restata a casa dei suoi genitori, e mi raggiungerà soltanto domani.

I bambini invece resteranno per una intera settimana a casa dei miei suoceri, cioè i genitori di mia moglie Margherita.

Dunque: ho veramente un sacco di cose in mente, tante cose che vorrei dire e che vorrei condividere con tutti i visitatori di Italiano Semplicemente. Mi scuso innanzitutto per i rumori di fondo che sentite, che ascoltate, ma naturalmente voglio approfittare di questo momento, approfittare dei miei tempi morti per registrare per voi un podcast, che sarà memorizzato, sarà salvato, sarà inserito nella sezione "Frase idiomatiche".

La sezione frasi idiomatiche è la sezione che è appena nata all'interno del sito Italiano Semplicemente, che è destinata ad ospitare tutti i file audio, tutti i podcast, che riguarderanno le frasi idiomatiche italiane, i modi di dire italiani, i proverbi, tutte le frasi "strane" che però sono di uso corrente da parte degli italiani e quindi fanno parte della lingua italiana a tutti gli effetti.

Si tratta, evidentemente, di frasi che difficilmente troverete all'interno di libri di grammatica, all'interno di libri di testo, ammesso che voi abbiate studiato la grammatica all'interno di qualche libro di grammatica italiana. Perché è molto probabile che molti di voi abbiano imparato un po' di italiano, semplicemente vivendo in Italia o lavorando con qualche italiano.

In ogni caso questo è il secondo podcast della sezione frasi idiomatiche; il primo podcast è stato la spiegazione della frase "[che pizza](#)". Ovviamente la pizza è il prodotto – uno dei prodotti, almeno – più famosi; che rende l'Italia più conosciuta al mondo. Non soltanto ovviamente! Quindi ho voluto cominciare con un simbolo dell'Italia.

Oggi invece vorrei spiegarvi una frase molto utilizzata nel linguaggio italiano, che è la seguente: "chi di spada ferisce, di spada perisce". Ripeto: "chi di spada ferisce, di spada perisce".

E' una frase utilizzata veramente moltissimo in Italia e da tutti gli italiani, utilizzata in molti contesti diversi, e veramente sia in un contesto familiare che... si può usare anche in ufficio, tranquillamente con i vostri colleghi: in qualsiasi tipo di situazione vi possa venire in mente.

Allora, cosa vuol dire "chi di spada ferisce, di spada perisce". Allora è innanzitutto una esclamazione, una frase che si dice in determinate circostanze.

Intanto che cos'è la spada? La spada è un'arma, come il fucile, la pistola, bazuca eccetera eccetera.

La spada è un'arma tagliente, come un coltello, che però non si usa come coltello... cioè si usa... la usano i samurai la spada. La spada è un'arma diciamo che si usa nelle arti marziali. Il verbo "ferire" – chi di spada ferisce di spada perisce – , quindi il verbo è "ferire". Ferire significa colpire qualcuno con la spada, fare uscire... provocare una ferita significa far uscire il sangue dal corpo di qualcuno, quindi ferire una persona con la spada significa colpirla con la spada ed incidere la pelle di questa persona e quindi... quando si colpisce una persona con la spada, esce del sangue dal corpo di questa persona, dalla pelle di questa persona, quindi ferire... una ferita non è... ferire non significa uccidere quindi... non necessariamente (in quel caso si parla di ferita a morte) ma non necessariamente. "Chi di spada ferisce" vuol dire "chi ferisce con la spada".

Ora, c'è un altro verbo alla fine della frase, che è "perisce": "chi di spada ferisce, di spada perisce".

Perire è... "perisce" viene dal verbo "perire", e perire vuol dire morire. E' un modo per dire "morire", non molto utilizzato ma... si usa molto di più, diciamo... proprio all'interno di questa frase. E' un verbo utilizzato al posto del verbo morire, ma più in un contesto... o quando si dice, si pronuncia questa espressione oppure in un contesto magari "poetico", all'interno di alcuni libri potreste trovare questo verbo "perire" al posto di morire. Di conseguenza "chi di spada ferisce, di spada perisce"; ovviamente "fa rima", quindi... la rima è quando due parole finiscono con le stesse lettere, quindi "fanno la rima" (6:01): **ferisce-perisce**", ecco la rima. Quindi "chi di spada ferisce, di spada perisce": che cosa significa?

Dunque, come qualcuno di voi potrebbe già aver intuito, "chi di spada ferisce, di spada perisce", vuol dire che chi provoca un male a qualcun altro, chi fa del male a qualcun altro, utilizzando qualsiasi metodo, non è importante quale, è molto probabile che prima o poi riceva anche lui del male da un'altra persona, ed il significato dell'espressione è proprio questo, cioè: chi fa del male, spesso, prima o poi, riceve anche del male, e lo riceve dalla stessa fonte, cioè "chi di spada ferisce, di spada perisce" vuol dire chi fa del male utilizzando un certo strumento per fare del

male, è con lo stesso strumento che quella persona riceverà del male. Cioè, quello strumento verrà utilizzato anche per fare del male a questa persona.

Per capire meglio il significato di questa espressione è bene che io faccia qualche esempio; qualche esempio che mi viene, ovviamente, spontaneo, senza che io lo legga in qualche libro di testo.

Dunque, ammettiamo ad esempio che ci sia una coppia: un marito ed una moglie; un uomo ed una donna, e che il marito tradisca... tradisca la moglie, che il marito cominci a tradire la moglie.

Ammettiamo che il marito la tradisca di nascosto, senza che la moglie se ne accorga. La moglie magari, invece è molto innamorata del marito e non si sognerebbe mai di tradirlo. Ammettiamo quindi che un giorno la moglie viene a scoprire che il marito la tradisce. Cosa succede? Ovviamente la moglie rimane molto delusa, e magari col passare del tempo, la moglie potrebbe essere talmente delusa da non essere più innamorata di lui e un giorno potrebbe anche decidere di tradirlo anche lei. Potrebbe usare la stessa arma che ha usato il marito. Ebbene, ammettiamo che lo faccia, ammettiamo che anche la moglie, un bel giorno, decida di andare con un altro uomo, decida di tradire il marito, perché magari dice: basta, mi son stufata di essere tradita! Anch'io adesso voglio la mia libertà, anch'io non lo amo più, mio marito, anch'io voglio fare delle nuove esperienze. E magari un amico, guardando questa coppia, e magari sapendo benissimo che il marito ha sempre tradito la moglie, nel momento in cui vede che anche la moglie tradisce il marito, potrebbe dire: *"Ah, vedi! Chi di spada ferisce di spada ferisce"*. Ovviamente sta parlando del marito, che fino a quel momento aveva tradito la moglie, e la moglie era sempre stata innamorata di lui, e adesso invece rimane "ferito" anche lui dalla stessa arma del tradimento; la stessa arma che aveva utilizzato lui stesso contro la moglie.

Questo è un primo esempio che mi è venuto in mente. Ovviamente adesso cercherò di trovarne almeno un altro, in modo che il concetto sia molto più chiaro, ed in modo che possa essere memorizzato da voi in maniera più solida.

Dunque, vediamo un po'. Ammettiamo che... vediamo se riesco a trovare un altro esempio rapidamente. Ammettiamo che ci sia una persona che sia... che ama rubare, diciamo. Una persona che normalmente vive rubando e quindi sottraendo soldi, sottraendo soldi a altre persone, magari svaligiando appartamenti, andando di nascosto negli appartamenti dei suoi vicini e svaligiando le loro case, i loro appartamenti, portando via gli oggetti più preziosi.

Ammettiamo che questa persona è abituata a rubare molto di frequente e che nessuno abbia mai rubato a casa sua, che nessuno lo abbia mai "ferito" con la stessa arma.

Ammettiamo che un giorno, invece, mentre lui sta al "lavoro", (si fa per dire) mentre lui sta svaligiando qualche appartamento, ammettiamo che nello stesso momento ci sia un'altra persona che, saputo che lui aveva svaligiato il suo appartamento, quindi si tratta di un proprietario, uno dei proprietari delle case che in precedenza il ladro

aveva svaligiato, ammettiamo che questa persona, arrabbiata con il ladro, decida di vendicarsi, decida di... ammettiamo che questa persona decida, a sua volta, di svaligiare l'appartamento del ladro. E lo fa!

Un giorno, mentre il ladro sta al lavoro, mentre sta svaligiando qualche appartamento, il ladro viene derubato nella sua abitazione.

E ammettiamo che questa notizia si diffonda molto rapidamente e che quindi le persone sapendo... nel momento in cui si viene a sapere questo fatto: che il ladro è stato a sua volta derubato, potrebbe dire: "*Ecco, vedi? Chi di spada ferisce, di spada perisce*", cioè chi usa un'arma contro gli altri, qualche volta può essere punito con la stessa arma, ed è quello che è successo al nostro ladro!

Bene, credo che adesso il significato dell'espressione "*Chi di spada ferisce, di spada perisce*" sia un po' più chiaro per voi.

Non ci resta che cercare di praticare un po' la pronuncia, affinché questa frase venga memorizzata dal vostro cervello. Ed anche in maniera che la vostra lingua, in qualche modo, si abitui alla lingua italiana. In effetti è molto bene ripetere gli esercizi più volte. Quindi è bene che voi ascoltiate questo episodio, questo podcast, numerose volte. Nelle [sette regole di Italiano Semplicemente](#) consiglio di farlo almeno mezz'ora al giorno per almeno sette giorni, e alla fine di ogni podcast mi piace fare anche un piccolo esercizio di coniugazione oppure un piccolo esercizio di pronuncia, in modo che la vostra lingua si abitui a parlare una lingua come l'italiano che per qualcuno potrebbe non essere così facile.

I vostri muscoli, i muscoli della vostra lingua potrebbero non essere abituati, di conseguenza occorre praticare.

Allora, l'importante è che voi ripetiate esattamente dopo di me, senza pensare... senza pensare alla coniugazione, o senza pensare a... ai verbi... al passato, al presente, al futuro. Non dovete pensare alla grammatica, questo è il segreto. La grammatica verrà memorizzata nel vostro cervello in maniera naturale, in maniera automatica. Questo è il sistema di Italiano Semplicemente, questo è il metodo TPRS. Non sono stato io ad inventarlo, lo mi sono limitato a mettere per iscritto questi sette consigli, le sette regole d'oro di Italiano Semplicemente, tra le quali c'è quella di ripetere. Ripetere quindi molte volte lo stesso podcast, questo compreso.

Ripetete quindi dopo di me, non pensate alla grammatica. Pronti, partenza, via!

Chi di spada ferisce, di spada perisce

(pausa)

Chi di spada ferisce, di spada perisce

ancora una volta...

Chi di spada ferisce, di spada perisce

Bene, mi raccomando quindi, ascoltate questo podcast più volte, ascoltatelo tutto: ascoltate la prima parte, quella in cui spiego il significato delle parole; la seconda: quella in cui spiego il significato dell'espressione, e a seguire quella in cui faccio alcuni esempi.

E infine la parte finale, dove faccio.. vi faccio praticare un po' la pronuncia.

Spero che questo episodio vi sia piaciuto **15:50 (in aggiornamento)**